



FILED / SOUMIS

File #: N° de dossier :	Date: Date :	By: Par : RS
RECALCULATION OFFICER / PRÉPOSÉ AU SERVICE DE RECALCUL		

FORM 4: WITHDRAWAL OF ORDER OR AGREEMENT

NWT CHILD SUPPORT RECALCULATION SERVICE

S. 18 Child Support Recalculation Service Regulations

Each party must complete and submit this form in order to withdraw from the service.

FORMULAIRE 4 : RETRAIT DE L'ORDONNANCE OU DE LA CONVENTION

SERVICE DE RECALCUL DES ORDONNANCES ALIMENTAIRES DES TNO

Article 18 du Règlement sur le Service de recalcul des ordonnances alimentaires

Pour que l'ordonnance ou la convention soit retirée du Service, chaque partie doit remplir et soumettre le présent formulaire.

PLEASE print in dark ink only or complete the form online.

PRIÈRE d'écrire à l'encre foncée ou de remplir le formulaire en ligne.

I, _____
am the applicant other party

Je soussigné(e), _____
suis le demandeur ou l'autre partie visée

in an order/agreement registered with the NWT Child Support Recalculation Service; and request that this order/agreement be withdrawn from the Recalculation Service in accordance with s. 16(1) of the *Child Support Recalculation Service Regulations*.

dans une ordonnance ou convention enregistrée auprès du Service de recalcul des ordonnances alimentaires des TNO et je demande le retrait de cette ordonnance ou convention du Service en vertu du paragraphe 16(1) du *Règlement sur le Service de recalcul des ordonnances alimentaires*.

I understand that by completing this form:

En remplissant le présent formulaire, j'accepte ce qui suit :

1. The Recalculation Service will no longer recalculate the child support in our order/agreement.
2. If I would like to resume automatic recalculation of child support, I must reapply to the Recalculation Service.
3. I may apply to the courts at any time to make changes to our order/agreement.
4. Any recalculation decisions which were previously issued remain valid unless an application is made to court to change them.
5. The order/agreement upon which child support payments are based is not cancelled. If I wish to make changes to the order/agreement a court application is required.
6. I do not have current contact information for the applicant. (only applies if the form is completed by the other party).

1. Le Service n'effectuera plus le recalcul du montant indiqué dans notre ordonnance ou convention.
2. Si je veux réinstaurer le recalcul automatique de la pension alimentaire, je devrai présenter une nouvelle demande au Service de recalcul.
3. Je peux présenter une demande auprès du tribunal à tout moment pour modifier notre ordonnance ou convention.
4. Toute décision de recalcul rendue antérieurement demeure valide, sauf si une demande de modification est présentée au tribunal.
5. L'ordonnance ou la convention sur laquelle sont fondés les versements de la pension alimentaire pour enfant n'est pas annulée. Pour modifier l'ordonnance ou la convention, je devrai présenter une demande auprès du tribunal.
6. Je n'ai pas les coordonnées à jour du demandeur (s'applique uniquement si le formulaire est rempli par l'autre partie).

The Recalculation Service will notify both parties of the withdrawal if their current contact information is on file.

Le Service de recalcul informera les deux parties du retrait de l'ordonnance ou de la convention si leurs coordonnées à jour figurent au dossier.

Date (yyyy/mm/dd):	Date (aaaa-mm-jj) :
X Signature	X Signature

Submit your Form

You must print and sign this form before submitting. Electronic forms without signatures will not be accepted. Please send the completed form to:

ELECTRONICALLY

recalculation@gov.nt.ca

Note – there are privacy risks in sending personal information by email. Emails are not secure; they can be easily misdirected or intercepted. Sending us information by email indicates that you agree to accept the risks involved.

BY MAIL

Child Support Recalculation Service
Department of Justice
Box 1320
Yellowknife NT X1A 2L9

IN PERSON

Yellowknife Court Registry

3rd floor, 4903 49th Street

Hay River Territorial Court Registry

201 – 8 Capital Drive

Inuvik Territorial Court Registry

3rd floor, 151 Mackenzie Road

The personal information collected on this form and any attachments will be used by the Child Support Recalculation Service pursuant to paragraph 85(1)(g) of the *Children's Law Act*, the *Child Support Recalculation Service Regulations* and section 40(c)(i) of the *Access to Information and Protection of Privacy Act* for the purpose of recalculating child support. If you have any questions regarding the collection and usage of this information, please contact the Director of Court Services, 4903-49th Street, Yellowknife at 867-767-9285.

Envoyer le formulaire

Vous devez imprimer et signer le formulaire avant de l'envoyer. Les formulaires au format électronique sans signature ne seront pas acceptés. Veuillez envoyer le formulaire dûment rempli :

EN LIGNE

recalculation@gov.nt.ca

N.B. : La transmission de renseignements personnels en ligne comporte des risques relatifs à la confidentialité. Les courriels ne sont pas sécuritaires : ils peuvent être facilement détournés ou interceptés. L'envoi de renseignements par courriel signifie que vous acceptez les risques qui s'y rattachent.

PAR LA POSTE

Service de recalcul des ordonnances alimentaires
Ministère de la Justice
C. P. 1320
Yellowknife NT X1A 2L9

EN PERSONNE

Greffe de Yellowknife

4903, 49^e Rue, 3^e étage

Greffe de la Cour territoriale de Hay River

8, promenade Capital, bureau 201

Greffe de la Cour territoriale d'Inuvik

151, chemin Mackenzie, 3^e étage

Les renseignements personnels recueillis dans le présent formulaire et tout document qui y est joint seront utilisés par le Service de recalcul des ordonnances alimentaires conformément à l'alinéa 85(1)g) de la *Loi sur le droit de l'enfance*, au *Règlement sur le Service de recalcul des ordonnances alimentaires* et à l'alinéa 40(c)i) de la *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée* aux fins du recalcul des ordonnances alimentaires. Si vous avez des questions sur la collecte et l'utilisation de ces renseignements, communiquez avec le directeur des services judiciaires (4903, 49^e Rue, Yellowknife) au 867-767-9285.